

MAGAZYN

SUKCES

nr. 8/274
SIERPIEŃ 2013
cena 7,90 zł
(w tym 8% VAT)

Prof. Piotr

Moncarz

Nasz człowiek
w Dolinie Krzemowej

Polskie polo

sport nie tylko
dla elit

Dominika

Kulczyk-

-Lubomirska

Biznes mam

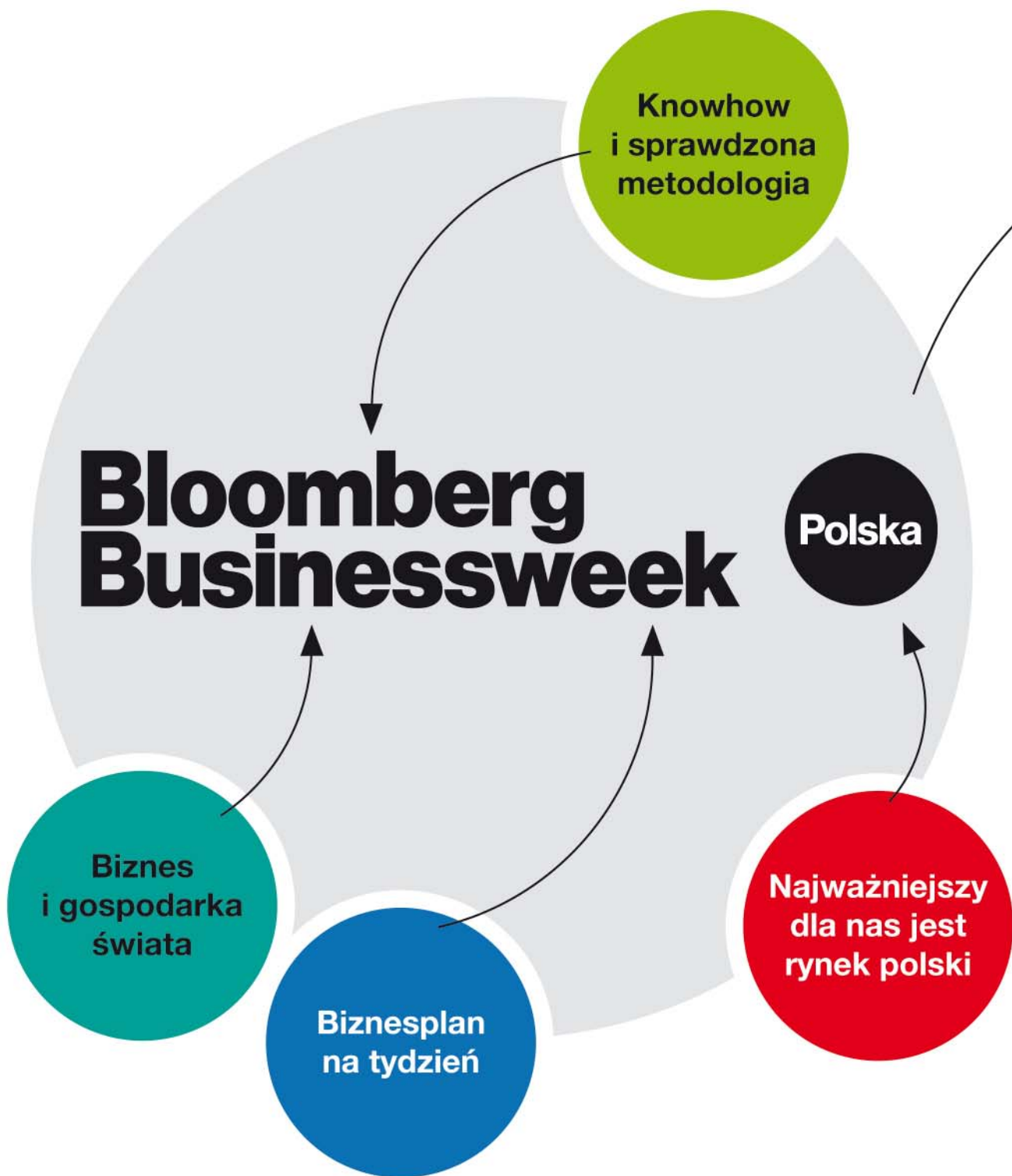
we krwi

INDEKS 376760

ISSN 0867-194X



9 770867 194303



W każdy poniedziałek. Dostępny także w kioskach.

„WSTAWAJ, ŻYCIE TO SURFING, WIĘC NIE BÓJ SIĘ FAL”

Myslovitz



*Do sukcesu podążaj drogą inspiracji.
Zamów prenumeratę już dziś!*



*Aby zamówić prenumeratę miesięcznika SUKCES,
należy złożyć zamówienie na adres
prenumerata@sukcesmagazyn.pl
lub pod numerem 800 120 195.*

Available on the
App Store

Google play

SUKCES. MAGAZYN LUDZI WYJĄTKOWYCH

www.sukcesmagazyn.pl



Zapewne wiesz, że Bovespa to nie kultowa marka skuterów...

Oczywiście, bo Twoja wiedza wybiega daleko poza przeciętną znajomość giełdy!

Gazeta Giełdy „Parkiet” to profesjonalne narzędzie, które pomoże Ci na bieżąco śledzić wszelkie ruchy w gospodarce i błyskawicznie na nie reagować.

Znajdziesz w nim:

- ▲ sprawdzone newsy z rynku kapitałowego, walutowego i surowcowego
- ▲ analizę spółek, trendów i wydarzeń rynkowych
- ▲ rzetelne rekomendacje dla inwestorów
- ▲ poradnik dla profesjonalistów



PRENUMERATA 2013

➔ „Rzeczpospolita”
z Bloomberg Businessweek Polska

Zaprenumeruj „Rzeczpospolita”
i zyskaj w każdy poniedziałek tygodnik
Bloomberg Businessweek Polska



Zadzwoń pod 800 120 195 lub wejdź na www.rp.pl/prenumerata

Mój najważniejszy współpracownik

T

o miał być tekst o czymś zupełnie innym. Ale gdy zacząłem go pisać, pomyślałem, że

to jednak niezwykle, że piszę ten tekst na telefonie, siedząc w poczekalni u lekarza. I postanowiłem napisać właśnie o tym.

To niezwykle, że piszę ten tekst na telefonie, siedząc w poczekalni u lekarza. Jestem przedstawicielem ostatniego już chyba pokolenia, które pamięta, jak wyglądało nasze życie bez smartfona, USB, Wi-Fi i tym podobnych dziwnych nazw jakby z „Gwiezdných wojen”. Życie bez Internetu to nawet mi już trudno sobie przypomnieć.

Nie mam już kart stałego klienta, bo mam je wszystkie w aplikacji na telefon. Ta sama maszynka zamawia mi taksówkę i ściąga do odsłuchania każdą piosenkę, jaka kiedykolwiek została nagrana, łącznie z moją ukochaną „Autobiografią” Perfectu, zapamiętaną z licealnych imprez, gdzie leciała z kasprzaka mono. Smartfon jest urządzeniem, które pomaga mi ustalić drogę na wakacje i dzięki któremu wreszcie nie muszę szukać kiosku z gazetami. Nawet Al-Dżazirę oglądam na nim na żywo.



Żyjemy naprawdę w niezwykłych czasach. Ale prawda jest taka, że tak samo myśleli ludzie oglądający pierwszy wóz parowy, pierwszy samolot, a nawet pierwsze koło. Cywilizacja tak ostro przyspiesza, że za 50 lat ludzie pewnie będą się dziwić, jak można było żyć w 2013 r. bez takich

urządzeń i rozwiązań jak X, Y czy Z.

Cieszymy się więc tym, co mamy, i nieustająco uczymy się korzystać z dobrodziejstw cywilizacji. Ale cieszymy się także tym, że na nasze dzieci i wnuki czekają wynalazki i odkrycia, o jakich nam się dziś nie śni.

PS To ostatni numer „Sukcesu” pod moim kierownictwem. Od wrześniowego numeru dowodzenie magazynem przejmie Marcin Piasecki, a ja skupię się w tym samym wydawnictwie na pracy pierwszego zastępcy redaktora naczelnego „Rzeczpospolitej”.

Magazynowi „Sukces” i jego niewielkiej, ale bardzo bojowej załodze życzę tylko sukcesów, bo jest to tytuł z wielką historią i świetlaną przyszłością. Wszystkim czytelnikom dziękuję z całego serca za słowa wsparcia i za życzliwą krytykę, która zawsze dodawała mi skrzydeł. ■

Bartosz Węglanysz


Villa Campina

Dom tańszy od mieszkania!

Nowy dom z dużą działką

Oferta limitowana – tylko 10 domów

Zarejestruj się na stronie www.villacampina.pl i spędź wakacje w Hotelu Czarny Potok Resort & SPA w Krynicy Zdrój.

7 minut od Bemowa

już od
549
tys zł



villacampina.pl

Biuro handlowe, Kaputy, ul. Sochaczewska 258 (obok os. Villa Campina)

22 777 90 00



MAGAZYN

SUKCES

W NUMERZE



LUDZIE Dominika Kulczyk- -Lubomirska

s.16 *Biznes mam we krwi.*



SYLVIE KAUFFMANN

s.28 *Była naczelna „Le Monde” wie, jaka rewolucja czeka media.*



HOLLY HUNTER

s.34 *Wyzywająca aktorka i spokojna domatorka. Niczego nie żałuje.*

BIZNES

Cobra w pokoju

s.40 *Polscy designerzy z najdroższych aut świata stworzyli kolekcję mebli.*

MIŁOŚĆ AŻ PO TIE BREAK

s.46 *Polacy kochają siatkówkę. Za tym uczuciem podąży olbrzymia kasa.*

DOLINA KRZEMOWA

s.50 *Nobel i milion w kieszeni to za mało. Ale są Polacy, którzy odnieśli tam sukces.*

PAPIEŻ LUKSUSU

s.54 *Bernard Arnault. W jego rękach rozkwitły najdroższe marki świata.*

Z LICENCJĄ NA ŻYCIE

s.60 *Agentka PZU radzi, jak być mądrym przed szkodą.*

SIERPIEŃ 2013



NA OKŁADCE: DOMINIKA KULCZYK-LUBOMIRSKA
FOT. KRZYSZTOF OPALIŃSKI

TRENDY

Polo polonais

s. 66 Zawodowcem może być każdy. Wystarczy, że kupi drużynę.

LONDYN À LA CARTE

s. 72 Brytyjska stolica kusi dziś smakoszy z całego świata.

NA KAWĘ DO MRUCZKA

s. 78 Cat cafes. Idealne rozwiązanie dla zapracowanych miłośników zwierząt.

TAJEMNICE KABAŁY

s. 82 Karen Berg. Dzięki niej czerwone nitki na nadgarstkach nosi pół świata.



AFRYKA KYDRYŃSKIEGO

s. 86 Okrucieństwo spotyka tu dobroć, a starcie wciąż jest nierozegrane.

PODRÓŻE

s. 96 Na szlaku szaleństwa.

KULTURA

KINO KONESERÓW

s. 102 Domek z kart.

MUZYKA

s. 104 Impreza musi trwać dalej.

KSIAŻKI

s. 106 Jesteśmy na wczasach.

TEATR I SZTUKA

s. 108 Bruno Schulz patrzy.

STYL

MODA

s. 110 Kimono, kapelusz i bralet.

TRENDY. ONA I ON

s. 116 Zwolnij, szkoda lata.

URODA DAMSKA

s. 118 Uwaga: nadchodzą lata 80.

URODA MĘSKA

s. 120 Prawdziwy mężczyzna jest unisex.



AUTO

s. 122 Sport made in Japan.

FELIETONY

s. 10 HATALSKA

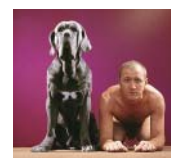
s. 12 BOROWIK

s. 14 NIEZGODA

s. 64 SIKORSKI

s. 124 SZCZELINA

s. 128 NA KONIEC...





na tablecie



w kiosku



w sieci

POBIERZ APLIKACJĘ
NA SWÓJ TABLET



www.sukcesmagazyn.pl

MAGAZYN SUKCES

REDAKCJA

UL. PROSTA 51, 00-838 WARSZAWA
TEL. 22 628 34 01 DO 09

listy@sukcesmagazyn.pl

WWW.SUKCESMAGAZYN.PL

FACEBOOK.COM/SUKCES.MAGAZYN

APPLE APP STORE: SUKCES

REDAKTOR NACZELNY

BARTOSZ WĘGLARCZYK

b.weglarczyk@sukcesmagazyn.pl

ZASTĘPCA REDAKTORA NACZELNEGO

RADOSŁAW KRĄPIEC

r.krapiiec@sukcesmagazyn.pl

REDAKTOR: PAULINA NOWOSIELSKA p.nowosielska@sukcesmagazyn.pl

FELIETONIŚCI: MICHAŁ BOROWIK • MACIEJ DOWBOR • NATALIA HATAŁSKA
• RATARZYNA NIEZGODA • ARTUR SIKORSKI • MARCIN SZCZELINA

WSPÓŁPRACOWNICY: JACEK CIEŚLAK • MARIUSZ JANIK • KRZYSZTOF JENDRZEJCZAK
• SYLWIA KAWALEROWICZ • OLAF KASPERSKI • IZA KLEMENTOWSKA • MARYNA OVER
• JOANNA SOŁTYSIAK RADIO ZET • ANNA M. TOMIAK, a.tomiak@sukcesmagazyn.pl

DYREKTOR ARTYSTYCZNY/PROJEKT GRAFICZNY

BARTOSZ KRZYŻANIAK-GUMOWSKI

GRAFICY: MARCIN BERŁOWSKI • JERZY WÓJCIK

FOTOEDYCJA: KAROLINA SERUŁA • FRANCISZEK MAZUR

OBROBKA ZDJĘĆ: TOMASZ KIERAS • BARTOSZ WÓJCIK • KRZYSZTOF RZESZOTEK
• MARCIN SAMOCIUK

KOREKTA: DOMINIKA STĘPIEŃ • AGNIESZKA UJMA • ANNA BUDNIK

WYDAWCA

GREMI MEDIA SP. Z O.O., UL. PROSTA 51, 00-838 WARSZAWA

TEL. 22 628 34 01 DO 09, FAX 22 629 48 56

BIURO REKLAMY: WITOLD TRZCIŃSKI, DYREKTOR BIURA SPRZEDAŻY KORPORACYJNEJ, TEL. 22 463 05 53
FILIP WEICHERT, DYREKTOR DZIAŁU AGENCYJNEGO, TEL. 22 629 86 14, 621 48 69
MAŁGORZATA NOWAROWSKA, TEL. 22 463 02 98, m.nowakowska@rp.pl

PROMOCJA: KINGA GAWROŃSKA, k.gawronska@rp.pl

PUBLIC RELATIONS: HANNA WAWROWSKA, h.wawrowska@rp.pl

PATRONATY: KAROLINA CHALKOWSKA, patronaty@gremi.pl

NOWE MEDIA: ARTUR RUMIANEK, a.rumianek@rp.pl

DYSTRYBUCJA I PRENUMERATA: JAN CHMIEL, j.chmiel@rp.pl



PRENUMERATA

PRENUMERATA KRAJOWA: ODDZIAŁY RUCH SA, TEL. 801 800 803, 22 693 70 00

WWW.PRENUMERATA.RUCH.COM.PL

PRENUMERATA REDAKCYJNA: INFOLINIA 800 120 195, FAX 22 621 22 61,

PRENUMERATA@SUKCESMAGAZYN.PL

PRENUMERATA ZAGRANICZNA: RUCH SA, TEL. 22 693 67 75, 693 67 43, WWW.RUCH.POL.PL

LOWELL INTERNATIONAL CO., WWW.POLISHMAGAZINES.COM

PRENUMERATA ELEKTRONICZNA: TEL. 801 15 15 15, E-MAIL: SERWISYPLATNE@RP.PL

WWW.SUKCESMAGAZYN.PL, WWW.SKLEP.RP.PL, WWW.E-KIOSK.PL, WWW.E-GAZETY.PL

MATERIAŁÓW NIEZAMÓWIONYCH NIE ZWRACAMY. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO
DO REDAGOWANIA I SKRACANIA NADEŚLANYCH TEKSTÓW.

REDAKCJA NIE ODPOWIADA ZA TREŚĆ ZAMIESZCZONYCH REKLAM.

DRUKARNIA RR DONNELLEY EUROPE

SUKCES JEST ZASTRZEŻONYM ZNAKIEM WYDAWNICTWA GREMI MEDIA SP. Z O.O.

I MOŻE BYĆ ROZPROWADZANY JEDYNIENIE ZA ZGODĄ WYDAWNICTWA. SPRZEDAŻ NUMERÓW AKTUALNYCH
I ARCHIWALNYCH PO INNEJ CENIE NIŻ WYDRUKOWANA NA OKŁADCE JEST NIELEGALNA I GROZI ZA TO
ODPOWIEDZIALNOŚĆ KARNA.





FOUNTAIN

The waterproof floor.

znajdź nas na facebooku
www.facebook.com/RuckZuck.biz



WODOODPORNE PODŁOGI LVT



Kolekcje paneli winylowych to ciekawa alternatywa dla podłóg drewnianych, doskonała do miejsc, w których zastosowanie klasycznych paneli laminowanych nie jest możliwe. Specjalnie wzmocnione deski przystosowane zostały do intensywnie obciążonych pomieszczeń użyteczności publicznej, są bardziej odporne na zarysowania, ślady obuwia, czy ścieranie. Podłoga winylowa jest miękka i ciepła w dotyku, dzięki czemu zapewnia komfort chodzenia oraz uczucie ciepła pod stopami. Sprawdzi się w miejscach aktywnie uczęszczanych i narażonych na niekorzystne warunki, np. w łazience. Komfort użytkowania zapewnia także izolacja akustyczna, dzięki której odgłosy kroków są wylumione, a co więcej – nie powstają wgniecenia po upadku twardych i ostrych przedmiotów. Panie na obcasach nie muszą się więc martwić pozostawianiem śladów. Podłoga winylowa może być z powodzeniem montowana również w pokojach dziecięcych – posiada bowiem właściwości antypoślizgowe, jest trudno zapalna i nie emituje szkodliwych substancji chemicznych. Łatwo ją utrzymać w czystości, gdyż jest wyjątkowo odporna na zaplamienia, w tym kawę, wino, czy kosmetyki. Z powodzeniem możemy ją montować na ogrzewaniu podłogowym. Spośród 40 dekorów i kilku rodzajów struktur, które oferujemy w ramach trzech kolekcji podłóg winylowych, z pewnością każdy wybierze coś dla siebie.

www.sklep.ruckzuck.pl

LISTY

DO REDAKCJI

CZEKAMY NA PAŃSTWA LISTY:

SUKCES, ul. Prosta 51,
00-838 Warszawa
listy@sukcesmagazyn.pl

LISTY@SUKCESMAGAZYN.PL

TO JEST TEMPERAMENT!

Z zainteresowaniem przeczytałam w lipcowym „Sukcesie” o Mariuszu Czerkawskim. Bo nawet jeśli kocham swojego faceta do szaleństwa, to tak samo kocham i pana Mariusza. To mężczyzna idealny! Doda wiary w siebie każdej kobiecie, bo uważa, że intrygujący jest każdy człowiek, który ma odwagę podejmować ryzyko, nawet najdrobniejsze. Niech dotyczy ono chociażby zakupu kija golfowego, na który wcześniej nie miałam odwagi zerknąć. Gdy więc po pracy mam już serdecznie dość spędzania całego dnia wśród toksycznych kolegów, pod nadzorem ultrawymagającego szefa, myślę sobie: jesteśmy tylko ludźmi i nikt z nas nie jest idealny.

HALINA

LODY NA PATYKU!

Zabawne, bo artykuły z „Sukcesu” towarzyszą moim odkryciom i poczynaniom. Szłam ostatnio warszawskim Powiślem, kiedy odkryłam, że jest tam oryginalne miejsce z lodami na patyku. Mają one różne kształty, wymyślne smaki i polewy. Zachwyciłam się tym pomysłem i żałowałam, że nie jest mój. Gdy tylko wróciłam do domu, zacząłam czytać „Sukces” i zauważyłam, że piszecie o „sukcesie na patyku”. Ucieszyłam się, że jest magazyn, który promuje oryginalne pomysły. Ten z lodami jest genialny. Kreatywność ludzi jest w naszym kraju doskonała, i mam nadzieję, że wkrótce dołączę do grona osób z superbiznesami.

GRAŻYNA

NAGRODY

kosmetyki firmy Avon otrzymują autorzy wszystkich listów.

Woda Dla Niej: nowy, ciepły i pełen zmysłowej elegancji zapach Little Gold Dress. Dla Niego: woda Avon Mesmerize – mieszanka cytrusów i pikantnych nut kolendry wzmocnionej intensywnym akordem tajemniczej mirry.
www.avon.pl

PODRÓŻ W CZASIE

Nigdy nie wieszałam plakatów w pokoju, nigdy też nie zbierałam autografów i nie czytałam magazynów dla nastolatków. Miałam tylko jedną słabość. Był to Jon Bon Jovi. Muszę przyznać, że minęło już wiele lat, ale kiedy zobaczyłam z nim wywiad w „Sukcesie”, zrobiło mi się gorąco i serce szybciej zabiło. Poczulałam się jak typowa nastolatka, a to jest mi obce. Jedno jest pewne: wszystkie jego kasety mam do dziś! Po lekturze wywiadu odszukałam jego hity w Internecie i wspominałam. Bardzo dziękuję za ten wywiad. To była miła podróż w czasie. Faktycznie, wiele lat czekaliśmy na jego powrót. Mam jednak wrażenie, że on nic się nie zmienił. Wciąż ma świetny głos i pisze doskonałe piosenki. No i wciąż ma ten zniewalający uśmiech.

OLA

SZTUKA ULICY

Długo nie byłam aktywnym odbiorcą sztuki. Owszem, odwiedzałem wystawy i byłam uczestnikiem wydarzeń kulturalnych, ale na ogół mnie nudziły. Były przewidywalne, pełne zadęcia, robione przez wykreowane przez media osoby. Pewnego dnia trafiłem na klatkę Pawła Althamera na warszawskim Bródnie. To kosmiczne miejsce przypominające pomieszczenie z filmu science fiction mnie zafascynowało.

Tak zaczęła się moja obserwacja sztuki ulicy. Okazuje się, że jest wiele inicjatyw twórczych, które ubarwiają naszą rzeczywistość. Mam wrażenie, że przechodzimy przez życie, nie zauważając wielu ciekawych miejsc i wydarzeń. Obecnie sztuka prowokuje do myślenia i działania. Bardzo się cieszę, że „Sukces” promuje artystów, pokazuje ciekawe miejsca, inicjatywy. Bardzo też lubię felietony Michała Borowika. Dzięki niemu zacząłem się interesować malarstwem.

MACIEJ



KORPO-RACJE!

W pełni zgadzam się ze słowami pani Katarzyny Niezgody. Praca w korporacji ma swoje plusy i minusy. Dopiero gdy czytałam felieton, uświadomiłam sobie, że nie mam życia prywatnego. Wszystko podporządkowuję pracy. Tam spędzam po 12 godz. dziennie. Nawet jeśli nie ma mnie tam fizycznie, to myślę o pracy, analizuję... Ciągłe jestem w kontakcie z ludźmi z pracy, więc staram się mieć z nimi dobre relacje. Zauważyłam, że na swój sposób praca w korporacji zmusiła mnie do przenoszenia przyjemności do pracy. To w biurze mam najlepsze znajomości. Z tymi ludźmi jadam obiady, urywam się na godzinną siłownię lub basen i analizuję swoje problemy. Jeździmy razem na wyjazdy służbowe i zwierzamy się sobie. Mam wrażenie, że tworzymy enklawę, w której dobrze się czuję, bo... nie mam wyboru. Oczywiście, wolałabym sama decydować, w którym towarzystwie chcę być i co robić. Jednak nie mam takiej możliwości. Szkoda, że ucieka mi to, co za oknem.

MAGDALENA

CZAS LAGARDE

Dziś wszystko jest na wyciągnięcie dłoni, a sukces zależy od nas samych. Podoba mi się takie podejście do sprawy. Uważam, że to ma sens i motywuje do samorealizacji i walki o siebie. Bardzo lubię wywiady, które drukujecie, z osobami, które odniosły sukces i pełnią ważną funkcję. W ostatnim numerze duże wrażenie zrobiła na mnie Christine Lagarde. Nie spoczęła na laurach, wciąż chce piąć się wyżej. Okazuje się, że wszystkie przeszkody do samorealizacji są głównie w naszej głowie. Nieważne, czy jesteśmy z małego miasta czy metropolii, mężczyzną, kobietą, wszystko zależy od nas. Jeśli tylko wiemy, czego chcemy, to możemy przenosić góry. Nawet idąc pod prąd, jak Christine Lagarde. Myślę, że my, mężczyźni, możemy się wiele nauczyć od takich kobiet i każdą porażkę traktować jak motywację i szkołę życia.

MICHAŁ

(NIE)ZWYKŁY WOKALISTA

Jon Bon Jovi kazał na siebie czekać długo, wyostrzał apetyty fanów. Jednak koncert z nawiązką zrekompensował lata oczekiwania. Uwielbiam jego głos i charyzmę. Z przyjemnością się go słucha i mimo upływu lat z równie wielką przyjemnością się na niego patrzy. Dla mnie muzyka to słowa i wiara, że to, co wydobywa się z gardła artysty, ma sens dla niego samego, a tym samym jest wiarygodne i szczerze. Jon Bon Jovi nie udaje. Wie, o czym śpiewa i co chce przekazać. Udowadnia to w wywiadzie pt. „Już się narozrabiałem”, który przeczytałam z przyjemnością.

KATARZYNA



AMBITNI SPORTOWCY

Dzisiaj sam fakt, że ktoś jest sportowcem, nie wystarczy. Ci lepsi mają ogromne kontrakty reklamowe, które pomagają im w karierze i dają ogromne pieniądze. Słabsi walczą o przetrwanie. Ubrania, fryzury, gadżety – dzisiaj sportowiec może sprzedać i sprzedaje sobą wszystko. Muszę przyznać, że nie zdawałem sobie sprawy z tego, że sportowcy też mają agentów. Nie przyszło mi do głowy, że przecież wszystkie billboardy, reklamy czy konferencje są efektem sławy. Tę z kolei dają dobre wyniki w sporcie. Ale nie tylko, bo sporo w tym też ciężkiej pracy agenta. W lipcowym numerze „Sukcesu” bardzo zaskoczył mnie wywiad z Cezarym Kucharskim. Nie spodziewałem się, że ten kiedyś bardzo lubiany przeze mnie piłkarz dzisiaj jest biznesmenem i agentem Roberta Lewandowskiego. Uważam, że to bardzo przedsiębiorcza osoba. Fajnie, że kiedyś sam grał. Myślę, że dziś to ułatwia obu panom współpracę. Dzisiaj nie ma emerytury dla sportowców. Każdy rozwija się w innej dziedzinie. Bardzo mnie to cieszy i intryguje. Cezary Kucharski się przebrzmował, za to Mariusz Czerkawski, o którym również pisaliście, zmienił dziedzinę sportu.

WOJTEK

MOJA PIERWSZA LEKCJA

Bardzo się cieszę, że lubiany przeze mnie hokeista Mariusz Czerkawski gra w golfa. I bardzo się cieszę, że o tym mówi, a lubiany przeze mnie miesięcznik o tym pisze. Pamiętam, że zawsze chciałam nauczyć się grać w golfa, ale znajomi mnie wyśmiewali. Tak naprawdę nie wiem dlaczego. W końcu odważyłam się i zaproponowałam to w firmie, w której pracuję. Jednak niestety nikt nie poparł mojego pomysłu. Zamiast tego moi współpracownicy zaproponowali tenis albo jazdę konną. Ale przecież to banalne i oklepane. Ja chcę grać w golfa! Widuję to tylko na filmach, a chciałabym spróbować. Kiedy przeczytałam o tym w „Sukcesie”, wyszukałam informacje w Internecie i zapisałam się na moją pierwszą lekcję golfa. Mam nadzieję, że będą kolejne.

DOMINIKA



„Sukces” na Facebooku ma ponad 6 tys. fanów. Czekamy na kolejnych.

Zachęcamy do wymieniać opinii o naszym miesięczniku oraz do dyskusji na tematy, które poruszamy.

Na naszych facebookowych znajomych oraz fanów czekają nagrody. Wejdź na: facebook.com/sukces.magazyn